



**Het begon 30 jaar geleden**

**Ik heb mijn geschiedenis weer terug**

**Vol met vragen**



## Een Jemenitisch lied

Zaaier van een glimlach in elk hart,  
In U is liefde, liefde en vrede,  
Jezus onze Verlosser, Redder van de volken  
In Hem is er hoop voor de hele schepping.

يا زارع البسمة على كل القلوب  
فيك المحبة المحبة والسلام  
يسوع فادينا ومخلص للشعوب  
فيه الامل يسوي على كل الانام

Jezus onze Verlosser (2x)  
Redder van de volken

يسوع فادينا يسوع فادينا  
ومخلص للشعوب

Ik kwam tot Hem, vermoeid, vol pijn van het leven  
Jezus de Verlosser komt en neemt mij met Hem mee,  
Het verdriet verdwijnt, de begoocheling vervliegt  
Jezus onze Verlosser, Redder van de volken

لا جيت انا تعبان واعاني من الحياة  
يجي يسوع الفادي ويأخذني معاه  
وتتبدد الاحزان وتنجلي الاوهان  
يسوع فادينا ومخلص للشعوب

Refrein  
Welkom aan de vreugde in Bethlehem  
De dag dat Christus werd geboren  
Gelovigen, wees verheugd en zing

قرا ر  
هلا الفرحة في بيت لحم  
يوم ما ولد المسيح  
يا مؤمنين هنو وغنوا

Dit lied werd onlangs geschreven door een Jemenitische singer/songwriter. Hij kwam tot geloof in de Here Jezus en werkt nu met ons mee om authentieke Jemenitische christelijke liederen te produceren die we kunnen gebruiken op onze social media. We hebben een speciale Facebook pagina voor Jemenieten en een aantal Jemenitische christenen werkt bij ons follow-up team.

## Het begon 30 jaar geleden...

'Ik heet Ghalib (pseudoniem) en ik woon in Jemen. Een hele tijd geleden, waarschijnlijk wel meer dan 30 jaar, luisterde ik regelmatig naar christelijke radioprogramma's van 'De Stem van Vergeving' en ik nam contact op om meer informatie te krijgen. Zij stuurden me een bijbel en wat christelijke lektuur, maar ik wilde meer weten over het christelijk geloof, dus ik vroeg hen of ik een persoonlijke ontmoeting kon hebben met een gelovige in mijn land. Ze brachten me in contact met enkele christenen en na een tijdje werd ik gedoopt. Enkele van mijn christen vrienden werden zwaar vervolgd. De veiligheids politie arresteerde mij ook en waarschuwde me dat ik me niet moest inlaten met christenen.



De oorlog brak uit en het gebied rondom mijn huis werd een strijdtonel. Er was geen electriciteit, geen water, geen werk, geen salaris en geen veiligheid. Prijzen bleven stijgen en de dood was overal. Ik kreeg ook fysieke problemen. Nu moedig ik mijn oudste kind aan om, zodra hij zijn middelbare school heeft afgemaakt, het land te verlaten op zoek naar een beter leven.

Ik ben zo blij dat ik jullie heb gevonden op Facebook en ik vind het heerlijk om met jullie te praten!

## Hartverwarmend...

Gisteren vulde onze producer Samir mijn whatsapp met tientallen foto's van de training die werd gegeven aan zo'n 100 Koptische christenen in het zuiden van Egypte - een training om ons *Koinonia* project uit te voeren in een aantal Koptisch-Orthodoxe kerken. *Koinonia*: de gemeenschap vieren, die we nodig hebben om ons geloof te verdiepen en uit te leven. In 8 bijeenkomsten met ingrediënten als ontmoeten, samen eten, onderwijs, en gesprek - samen weer tot de kern van het geloof in Jezus Christus komen - dat is het doel van dit *Koinonia*-project.

We ontwikkelden dit project samen met Bisschop Thomas, bevoegde Koptisch-Orthodoxe, oecumenische en evangelicale bisschop. Zijn enthousiasme is groot, hij staat alweer klaar voor een tweede seizoen *Koinonia*-programma's.

Binnenkort staat een productie van een serie van 365 clips met dagelijkse gebeden met deze bisschop op het programma: *Katameros*. Ook kerken in Arabische landen zijn gesloten vanwege corona en christenen hebben troost en bemoediging uit Gods woord zo nodig!

Zo zijn we ondanks beperkingen alweer volop bezig met nieuwe producties, niet alleen speciaal voor de Koptische christenen in Egypte, maar ook om Jemenieten, Tunesiërs, Saoedi's en Algerijnen te bereiken - lees erover in deze nieuwsbrief.

Tegelijkertijd zitten onze nazorgers dagelijks klaar om met mensen in gesprek te gaan die reageren op programma's geproduceerd en uitgezonden in de afgelopen maanden, via satelliet TV en sociale media.

Straks schrijven we ons jaarverslag 2020. Op het vorige verslag reageerde een van onze bestuursleden: 'Wat een geweldige reflectie van 2019. Prachtige foto's, hartverwarmende getuigenissen, links naar programma's en overzichten, verhelderende diagrammen. Indrukwekkende resultaten hebben jullie weten te behalen met relatief weinig fondsen!'

Zo gaat Arab Vision door - al bijna 25 jaar - om de opgestane Heer te verkondigen, te wijzen op de hoop die en het leven dat Hij geeft.

Een vreugdevol Paasfeest gewenst met een hartelijke groet van onze teams in het Midden-Oosten.



Inge Verhoef-Postma  
directeur Arab Vision

## Ik heb mijn geschiedenis weer terug...

Nadine – niet haar echte naam – groeide op in Tunesië. Zij genoot van de picnics in het park bij het amfiteater in haar stad. Als kind speelde ze tussen de stenen, en toen ze wat ouder werd was het een aangename plek om 's avonds een ommetje te maken.

Ongeveer drie jaar geleden werd Nadine christen. Ze las een boekje over de geschriften van Tertullianus (155-240 AD), een productief christelijke schrijver die zich verzette tegen de vervolging van christenen.

Nadine las enkele van de verhalen van christenen die in 'haar' amfiteater gedood waren, op de plek waar zij als kind zo zorgeloos had gespeeld. Ze werd diep geraakt door deze verborgen verhalen van de christenen en zei: *'Ik heb mijn geschiedenis weer terug!'*



## De wortels van de vroege kerk

Het project *De wortels van de vroege kerk* is een serie die christenen uit Noord-Afrika in de eerste vijf eeuwen na Christus, in beeld brengt. Sommigen van hen werden schrijvers en verdedigers van het geloof, anderen werden vervolgd en gedood.

- Seizoen I: Scillitaanse martelaren, Victor, Perpetua en Felicitas, Tertullianus
- Seizoen II: Augustinus, Anthonius, Quodvultdeus, Cyprianus

Dit project is een gezamenlijke productie met *International Media Ministries* en bestaat uit 8 afleveringen van 30 min.

Ondanks alle uitdagingen bij het filmen in Noord-Afrika is deze docu-drama grotendeels klaar. We zijn nu bezig om de presentatie te filmen met verschillende mensen in de talen van Noord-Afrika. Als u graag seizoen I in het Engels wilt bekijken, kan dat op Redeem TV. (<https://watch.redeemtv.com/lost-legacy-reclaimed>)

Doordat we veel minder konden reizen in de afgelopen maanden, hebben we ons kunnen richten op de vertaling van *De wortels van de vroege kerk* in verschillende talen.

- Seizoen I is bijna klaar in het **Marokkaanse Darija**; het filmen van de presentator voor seizoen II staat in de planning. Zodra we weer mogen reizen, gaan we daarmee aan de gang.
- De voice-over voor het **Tunesisch Arabisch** wordt nu opgenomen.
- De vertaling in het **Algerijns Arabisch** is klaar en ook die in het **Tachelheyt Berber**. De voice-overs moeten nog worden opgenomen.
- De voice-over voor seizoen I voor **Chaoui Berber** wordt nu opgenomen. Seizoen II moet nog vertaald worden.
- Er wordt gewerkt aan de vertaling in het **Kabyle**.

We zijn heel blij dat dit nu allemaal aan de gang is. Het is een lang, maar waardevol proces geweest. Abdelkader, christelijk leider uit Noord-Afrika, is heel enthousiast over dit project. *'Het zal een heel effectief middel zijn om ons geloof te versterken.'*



*'Niets wat van God komt, kun je verkrijgen met geld.'*  
Tertullianus, 155-240 AD, Carthago, Tunesië.



## Paasgroet

*'Zoals de levende Vader Mij gezonden heeft, en Ik leef door de Vader, zo zal ook wie Mij eet, leven door Mij.'* Joh. 6:57 (HSV)

Het team van Arab Vision wenst u een betekenisvolle paastijd toe.



## Vol met vragen



Dit is een foto van een scene in onze serie *Vrouwen in de Bijbel* en toont de moeder van de zonen van Zebedeüs die zit te praten met een vriendin. Ze heeft een verzoek voor Jezus. 'Wat wilt u?' vroeg Jezus haar. (Matth.20.21)

Het Evangelie staat vol met vragen, waaronder ook veel 'waarom' vragen. In Mattheüs 26:10 vraagt Jezus aan Zijn discipelen: 'Waarom vallen jullie deze vrouw lastig?'

De Farizeeën stelden de discipelen een vraag over Jezus: 'Waarom eet uw meester met tollenaars en zondaars?' (Matth. 9:11)

Jezus vroeg Petrus naar wat hij dacht in de tuin van Gethsemane: 'Of denkt u dat ik mijn Vader nu niet kan bidden, en Hij zal Mij meer dan twaalf legioenen engelen ter beschikking stellen?' (Matth.26:53)

Deze en veel andere vragen uit de Bijbel zijn de onderwerpen voor 170 korte clips die gebruikt zullen worden op onze social media en uitgezonden op satelliet TV om mensen aan te moedigen vragen te stellen en in gesprek te gaan. Het filmen van de clips gaat later dit jaar van start.

'Ik ben heel enthousiast over dit concept, want het zal mensen in detail verder leiden in de denkwereld van Christus; het zal een kans zijn om christenen te onderwijzen en Gods boodschap uit te dragen aan anderen.'- Karim, leider van ons social media en follow-up team

Waarom vallen jullie deze vrouw lastig? Matt 26:10

لماذا تزعجون المرأة؟ مت ٢٦:١٠

## ◆ De dochter van de bawaab

We vroegen uw hulp voor de productie van een korte film over de dochter van de *bawaab*, een waargebeurd verhaal, dat doet denken aan de muntjes van de weduwe in Lukas 21. Hartelijk dank voor al uw bijdragen. We konden dit mooie filmpje in korte tijd produceren. Bekijk het – met Engelse ondertiteling – op het YouTube kanaal van Arab Vision.



## ◆ Is God een liefhebbend Vader?

◆ Een project over de namen en het karakter van God

Miljoenen mensen groeien op met de gedachte dat God afstandelijk en onbereikbaar is. Ze weten niet dat Hij een liefhebbend en genadig God is die mensen tot Zichzelf wil trekken.

We willen dit vertekend beeld bespreken en jonge mensen in de Arabische wereld nieuwsgierig maken naar God. Ons plan is om 100 korte clips te produceren over de namen van God en mensen uit te nodigen om daarover met ons follow-up team in gesprek te gaan op social media.

## ◆ Katameros – overdenkingen voor elke dag

◆ Een project om de Koptisch-Orthodoxe Kerk en andere Arabische christenen te dienen

We gaan 365 korte clips van elk 3-5 minuten produceren met Bisschop Thomas van El Qussia in Egypte. (Onlangs produceerden we de onderwijsserie *Koinonia* met hem).



Als gevolg van de pandemie zijn veel kerken dicht en mensen voelen zich afgesneden van hun gemeenschap. We gaan een serie produceren met overdenkingen voor elke dag, gebaseerd op de Koptische *Katameros*. We willen gelovigen aanmoedigen de Bijbel dagelijks te lezen en tevens willen we de boodschap van Gods liefde presenteren aan iedereen die de Here Jezus nog niet kent.

**Doe mee en ondersteun de Kerk in de Arabische wereld – en daarbuiten – door een of meer clips te sponsoren.** Voor de productie van 365 clips is het budget ongeveer €85 per aflevering.

## Overweeg een periodieke gift aan Arab Vision

Wij zijn blij met elke gift die we ontvangen en we realiseren ons dat er veel organisaties zijn die bij u aankloppen. Velen van u geven regelmatig, vandaar dat we uw aandacht willen vestigen op een mogelijkheid die de belastingdienst geeft om een periodieke gift te schenken.

Met een periodieke gift (ook wel lijfrentescheking genoemd) levert u een geweldige bijdrage aan ons werk, omdat we vijf jaar lang op u kunnen rekenen. (Bij leven en welzijn uiteraard.)

Als u een schenking doet voor een periode van tenminste vijf jaar, dan is het bedrag volledig voor de belasting aftrekbaar. Afhankelijk van uw inkomen ontvangt u 33 tot 52 procent van het gedoneerde bedrag terug. Bij een gewone gift mag u pas aftrekken als uw giften boven een drempelbedrag (inkomensafhankelijk) uitkomen.

U kunt het eenvoudig regelen zonder dat u daarvoor naar de notaris hoeft. Op de donatie pagina van onze site en/of op de site van de belastingdienst kunt u het formulier voor de periodieke gift vinden. Dit kunt u printen, invullen en per post naar ons toesturen.



Arab Vision, Postbus 9020, 3840 GA Harderwijk  
Tel. 06-28268748 [contact@arabvision.nl](mailto:contact@arabvision.nl) [www.arabvision.org](http://www.arabvision.org)  
NL52 INGB 0005037361 t.n.v. Stichting Arab Vision

### Bestuur:

Dhr. A.J. Klomp (voorzitter)  
Dhr. M. de Jong (penningmeester)  
Mw. A. Houtman  
Dhr. P. Stoter



### Comité van aanbeveling:

Dhr. A.F. van Grol - SDOK  
Dhr. K. Harink - De Verre Naasten  
Ir. M.J. van Hulst - Partijbureau ChristenUnie  
Prof. Dr. J.A.B. Jongeneel - missioloog  
Dhr. C.A. de Leede - Interserve  
Drs. T. van der Leer - Baptistenseminarie  
Drs. E.J. van der Linde - Deputaten Diaconaat CGK

Mr. H.P. Medema - uitgever en publicist  
Prof. Dr. G. Noort - Nederlandse Zendingsraad  
Dhr. H.H.H. Al Salahi - Evangelie & Moslims  
Drs. G.J.M. Segers - fractievoorzitter Christen Unie  
Dhr. M. Timmer - 3xM  
Dhr. G. van der Ven - Transvision  
Ds. M. de Vries - Martyriakerk Bedum  
Dhr. R. Welling - Open Doors